

## موتيف "النهر و البحر" في شعر يحيى السماوي

مرضية آباد،<sup>١</sup> رسول بلاوي<sup>٢</sup>

تاريخ الوصول: ١٤٣٣/٩/٢٢

تاريخ القبول: ١٤٣٤/١/١٦

لقد حظي البحث عن الموتيف باهتمام واسع في النقد الأدبي الأوربي باعتباره عنصراً فعالاً في النقد و تحليل النصوص الأدبية. أصل كلمة "الموتيف" فرنسوية، و تعني في الأدب الفكرة الرئيسية أو الموضوع الذي يتكرر في النتاج الأدبي أو المفردة المكررة. و الموتيفات في شعر الشاعر تحمل دلالات و إحاءات رمزية وثيقة الصلة بنفسية الشاعر و توجهاته و آرائه.

و قد ظهرت الموتيفات في شعر الشاعر العراقي المقيم باستراليا يحيى السماوي ضمن أشكال و محاور مختلفة منها المضامين و المفردات و الرموز و من أهم موتيفاته الرمزية التي تحمل دلالات وثيقة الصلة بحياته و نفسيته "النهر" و "البحر" و ما يتعلّق بهما كاستدعاء أسطورة "السندباد"، فقد وردت هاتان المفردتان في شعره بكثافة، و قد انزاحت عن معناها الحقيقي لتحمل دلالات و رؤى جديدة، و أحياناً تصبح رموزاً في منجزه الشعري تدل على حالاته الاغترابية و استلاب الوطن. فللنهر تداعيات و تجليات كثيرة في لغة السماوي التصويرية، فهو رمز الحياة و الخصب، و رمز الوطن الحبيب؛ و قد يدلّ على استلاب الوطن و افتقاده. و قد وظّف السماوي البحر لإبراز الأبعاد السياسية للقضية العراقية. فالبحر رمز للخوف و الغموض و الرحلة في طريق الحياة، و إرتياد المجهول.

هذه الدراسة التي اعتمدت في خطتها على المنهج الوصفي - التحليلي، ترصد هذه المفردات و دلالاتها في تجربة الشاعر.

الكلمات الرئيسية: الشعر العراقي الحديث، الموتيف، يحيى السماوي، النهر، البحر.

mrz\_abad@yahoo.com

r.balawi@yahoo.com

١. استاذة مساعدة في قسم اللغة العربية و آدابها بجامعة الفردوسي في مشهد.

٢. خريج فرع اللغة العربية و آدابها بجامعة الفردوسي في مشهد.

## ١- مقدمة

يساعدنا الموتيف في فهم أسلوب الشاعر، مثلما يشير إلى القضايا/ الأفكار التي كانت تتفاعل في ذهنه. وإذا وجد عند شاعر من الشعراء إنما يوضح تلك العلاقة الحميمة و التلاحم الكبير بين هذه الصور و المعاني و بين الواقع النفسي للشاعر و لتوجهاته و آرائه. كما أنّ الشاعر يستخدم الموتيف ليضخّ من خلاله ما يتراكم في داخله و ما يعمل في صدره، و ليفرغ الشحنات التي تتصادم و تقدر بين أضلاعه كعملية تنفيس و تخليص.

لا يخفى أنّ تكرار فكرة/ صورة/ رمز ما حتى يصبح موتيفاً، يعني أهمية تلك الفكرة/ الصورة/ الرمز عند الشاعر، حيث تضجّ و ترغي في رأسه حتى تملأ عليه نفسه، هذا يعني أنّ للموتيف دلالة نفسية، تشير إلى اهتمامك الشاعر في بُعد معين أو إستغراقه في فكرة ما، ثم «تبدأ له من تراث إنساني و روحي، و كأنك تحس بما قد أغلقت دونه كل طريق، فحيثما يتجه يمثلها هناك، فإذا هو أغلق نفسه دون الأشياء، إصطدم بما كذلك في أعماق نفسه» ( اسماعيل، ١٩٧٢م: ١٦٦). ثم يروح يقول بما و بمدّها بشرابين حديدية، تعطيه القوة و الحيوية و الألق، و تحقق لها حضورها و فاعليتها.

يُعد الموتيف في شعر السماوي (١) من الظواهر التي تستخدم لفهم النص الأدبي؛ ولا يقوم فقط على مجرد التكرار في السياق الشعري، وإنما ما يتركه هذا التكرار من أثر انفعالي في نفس المتلقي، يعكس جانباً من الموقف النفسي والانفعالي. وقد حاول الشاعر أن يجعل من الموتيف أداة جمالية تخدم الموضوع الشعري، وتؤدي وظيفة جمالية تساعد على إثراء الدلالات، و تكشف عن الإلحاح أو التأكيد الذي يسعى إليه.

## ١-١- الأسئلة و الفرضيات

ترصد هذه الدراسة التي اعتمدت في خطتها على المنهج الوصفي - التحليلي، المفردات و دلالاتها في تجربة الشاعر؛ حيث تعالج الأسئلة التالية:

ما هو الموتيف و دلالاته النقدية في الشعر؟ ما مدي حضور البيئة النهرية و البحرية في شعر السماوي باعتبارها موتيفات مكررة؟

و ما هو أثر هذه البيئة/ الموتيفات على مخيلة المتلقي؟ وما هي الرموز و الدلالات التي تحملها هذه الموتيفات في شعر السماوي؟

بناء على الأسئلة التي مرّ ذكرها نحاول في هذه الدراسة أن نثبت الفرضيات التالية و مناقشتها:

- بما أنّ الموتيف في الأدب يعني الفكرة الرئيسة أو الموضوع الذي يتكرّر في العمل الأدبي فإن إلحاح الشاعر على تكرار بعض الجوانب يدل على اهتمامه في بُعد معين أو إستغراقه في فكرة خاصة.
- من أبرز هذه الموتيفات التي وردت بكثافة في شعر السماوي: موتيف النهر (أكثر من مئة مرة) و موتيف البحر (أكثر من خمسين مرة).
- استخدم الشاعر هذين الموتيفين لإبراز الأبعاد الإجتماعية و السياسية للقضية العراقية و لنقل رؤاه و مشاعره إلى المتلقي.
- "النهر" يوحى بمعاني الحياة، و أسباب الخصب و التجدد، و أحياناً بالجفاف و الموت و التعفن.
- "البحر" في شعره يرمز للخوف و الرهبة، كما يرمز للسفر و الرحلة في طريق المجهول.

## ١-٢- خلفية البحث:

لقد ظهرت أول دراسات معمّقة و خصبة حول الموتيف في الأعمال الأدبية في الأوساط الثقافية الغربية. و أول دراسة في هذا الصدد هي الدراسة التي أعدها "استيت تامسون" أواخر الستينات من القرن العشرين تحت عنوان "معجم موضوعات الأدب العالمي". و الدراسة الثانية في هذا المجال هي دراسة "اليزابت فرنزيل" الألمانية، التي أثرت المكتبة العالمية بكتابين هما: «مضامين الأدب العالمي» و «موتيف الأدب العالمي»، و قد إهتد بهما الكثير من الباحثين (تقوي، ١٣٨٨هـ ش: ٨ و ٩).

لكننا في الأديين العربي و الفارسي لم نعثر على دراسات حول الموتيف قبل عقدين من الزمن، فقد دخل هذا المصطلح مؤخراً و من خلال النقد الأدبي الغربي، و على الرغم من ذلك لم يحظ بدراسات معمّقة في هذين الأديين بل أشار له بعض النقاد و الباحثين في طيّات دراساتهم النقدية معرضين عن أصوله و جذوره، و لعلّ دراسة "محمد تقوي" (استاذ مشارك قسم اللغة الفارسية و آدابها في جامعة الفردوسي مشهد) عن الموتيف الموسومة بـ "موتيف چيست و چگونه شکل می گیرد؟" (ماهو الموتيف و كيف يتشكل؟) والتي تمّ نشرها بـ مجلة "نقد ادبي" في جامعة "ترييت مدرس" هي الفريدة من نوعها في هذا المجال.

أما الدراسات التي نالت قصب السبق في تجربة السماوي نخصّ منها بالذكر كتاب حسين سرمك حسن (٢) الموسوم بـ "إشكالية الحداثة في الشعر السياسي/ يجي السماوي أنموذجاً"، و كتاب محمد جاهين بدوي الموسوم بـ "العشق و الاغتراب في شعر يجي السماوي"، و كتاب فاطمة القرني الموسوم بـ "الشعر العراقي في المنفي/ السماوي نموذجاً"، و كتابي عصام شرتح الموسومين بـ

آفاق الشعرية: دراسة في شعر يجي السماوي" و "موحيات الخطاب الشعري: دراسة في شعر يجي السماوي". و الدراسات التي تناولت تجربة السماوي الشعرية في ايران قليلة جداً منها رسالة جامعية لنيل درجة الماجستير في جامعة إعداد المعلمين. محافظة آذربايجان و عنوانها «مفاهيم المقاومة في شعر يجي السماوي» باللغة الفارسية للطلبة "ليلا جباري كيلانده". و رسالة ماجستير أخرى في جامعة رازي. محافظة كرمانشاه و عنوانها «الأسلوبية في شعر يجي السماوي» للطلاب "بهنام باقري" و هذه الدراسات و البحوث المقدّمة لم يتطرّق أصحابها إلى موضوع الموتيف في شعر السماوي؛ و رسالة مرحلة الدكتوراه الموسومة بـ "توظيف الموتيف في شعر يجي السماوي" في جامعة الفردوسي تحت إشراف "الدكتورة مرضية آباد" هي الدراسة الوحيدة التي تمّت فيها معالجة موضوع الموتيف في شعر السماوي. كما أن هناك مقالاً آخر نشر في مجله العلوم الإنسانية الدولية عنوانه موتيف الاغتراب في شعر يجي السماوي.

و بالنسبة لصورة البحر و النهر في الشعر، فقد اهتم بعض الباحثين بالفترة الجاهلية، و أفرد جولد تسيهر مقالاً عُني فيه بالصور الشعرية المستقاة من البيئة البحرية، و أحمد عطية أفرد فصلاً لصور البحر في الشعر الجاهلي في كتابه "أدب البحر".

و اهتمّ آخرون بشعر البحر و النهر في الجاهلية و الإسلام، و لعلّ أبرزهم هو حسين عطوان في عمله حول صور البحر و النهر في الشعر من العصر الجاهلي حتي العصر العباسي الثاني، الذي رصد فيه الصور الشائعة للبيئة البحرية في العصر الجاهلي و تتبّع تطوّرها في العصرين الأموي و العباسي. و لعل دراستنا هذه هي أول دراسة أكاديمية تتناول موضوع "موتيف النهر و البحر" في الشعر

و في دراستنا هذه بحثنا كثيراً عن معادل للموتيف في اللغة العربية فلم نعثر على شيء؛ أما في اللغة الفارسية فقد تُرجم هذا المصطلح بـ (بن مايه)، أو (درون مايه)، أو (نقش مايه)، و برأينا هذه الترجمة ليست معادلاً دقيقاً للموتيف؛ لأنّ التكرار هو السمة الغالبة على الموتيف في الأعمال الفنية و الأدبية، و هذه الترجمة لا تدلّ على هذا الجانب.

الموتيف قد يكون كلمة (فعلاً أو اسماً أو حتى أداة)، و قد يكون فكرة أو جملة أو تعبيراً يتكرر في مرحلة ما، عند شاعر محدد، أو شعراء مرحلة، أو يصبح "لازمة" تتكرر في فترة تاريخية معينة. و من أمثلة ذلك في الأدب العربي فكرة "الهامة" (روح القتيل التي تصيح طالبةً للثأر)، و الوقوف على الأطلال، و عيون المها، أو "الأنا" عند المتنبي، و "حدثني عيسى بن هشام" في مقامات الهمذاني، و "أدركت شهرزاد الصباح فسكتت عن الكلام المباح" في ألف ليلة و ليلة، و كذلك التأريخ في الشعر في العهد المملوكي، و المرأة في شعر نزار قباني، أو الحارة المصرية في روايات نجيب محفوظ، أو صورة اللجوء و الشتات الفلسطيني، أو الحنين للفردوس المفقود أو الأندلس الجديدة في الشعر للفلسطيني بعد النكبة، و صورة الحجر في شعر الانتفاضة الفلسطينية (طه، ٢٠٠٤م: ٢٠٧).

٢-٢-٢ رمزية الموتيف و إنزياحه حسب السياق:  
يُعدُّ الرمز من أهمِّ وسائل تشكيل الصورة الشعريّة. و «الرمز بمفهومه الشامل هو: ما يمكن أن يحلَّ محلَّ شيءٍ آخر في الدلالة عليه، ليس بطريقة المطابقة التامة و إنما بالإيحاء، أو بوجود علاقة عرضيّة، أو علاقة متعارفٍ عليها» (سليمان، ١٩٨٧م: ٣٢).

العربي الحديث. فقد تطرّقنا فيها إلى موتيف النهر و البحر و ما يتعلّق بهما في شعر الشاعر العراقي يحيى السماوي كنموذج للموتيفات التي ترد كثيراً في منجزه الشعري. و المنهج الأسلوبّي الذي اتخذناه طريقتاً لهذه الدراسة، فلا يقف عند عملية رصد الموتيفات وإحصائها في النص، وإنما يتجاوز ذلك إلى عملية النقد والتحليل والتوضيح للمعاني التي ينطوي عليها العمل الإبداعي، والعلاقات اللغوية التي تكشف عن خصوصية الرؤية من ناحية، وعن القدرة الفنية التي يتمتع بها المبدع من ناحية أخرى.

## ٢- التعاريف

### ١-٢-١ التعريف بالموتيف

مفردة الموتيف لغةً تعني الحركة، الإثارة، الإلحاح و الدافع. و أصل الكلمة بهذه الهيئة و الإستعمال المتداول فرنسوية و قد دخلت في اللغات العالمية الأخرى. تستخدم كلمة "الموتيف" في فنون و علوم مختلفة، منها: الرسم و النحت و الهندسة المعمارية و الموسيقي و الحياكة و الخياطة و التصوير و الأدب.

و الموتيف في الأدب يعني الفكرة الرئيسة أو الموضوع الذي يتكرّر في العمل الأدبي، أو المفردة المتكررة، أو الحافز و الباعث (طه، ٢٠٠٤م: ٢٠٨).

وقد تتكرّر كلمة ما في النص بصورة ملفتة، غير أن تكرارها لا يعني شيئاً كثيراً لأن طبيعة الموضوع تقتضي ذلك مثلاً تتكرّر لفظة «مفتش» في الرواية البوليسية كثيراً. (شبلنر، ١٩٩١م: ٧٠).

تُعرّف كلمة «موتيف» بشكل عام بأنها الجزء المتكرر والمستمر الحامل لمعنى أو قيمة ثقافية، والذي يدخل في تكوين الشكل (البنية .. إلخ) أو المحتوى لمختلف أنواع الإنتاج الثقافي (الشامي، ٢٠٠٧م: ٢٩).

ما بتلك الكلمة سواء كانت علاقة ترادف أم تقابل الجزء من الكل أو الكل من الجزء» (المسدي، ١٩٧٧ م: ١٥٠).  
فالمفردة تستمد جزءاً آخر من دلالتها من علاقتها الشبكية النظامية مع مجموع المفردات الأخرى التي تشكل معها حقلاً أو مجالاً دلاليًا.

### ٣- التحليل والنقد

#### ٣-١- موتيف النهر

النهر منقعرٌ من الأرض مخدّد يجري من المستوى الأعلى إلى الأدنى على سبيل الحتمية، والنهر بحكم دلالاته المعجمية الأولى ذو صفة انتشارية، فهو منقعرٌ من الأرض سمته الامتداد والتعرج عبر مسافة تطول أكثر مما تقصر. فهذا المنقعر من الأرض، يمضي ممتدّاً على مدى معيّن؛ وفي ذلك انتشارٌ له، و النهر في جريانه يرمز إلى الزمن و الزوال لأنه يجري دائماً إلى الأمام دون عودة؛ و لكنه يرمز أيضاً للتحذّر الخالد الدائم.

و النهر هو الماء أولاً ثم المجري الفاصل بين ضفتين، و لذلك عندما يجفّ العنصر الأول يصبح النهر خندقاً و تنقلب رمزيته انقلاباً كاملاً في توازٍ بين الواقع و الفلسفة و الرمز. و لذلك ليس النهر نهرًا عندما تجفّ المياه فيه.

من الموتيفات التي يسترفدها السماوي كثيراً بصورة لافتة في تشكيل صورته، هو "النهر". بما يوحي به من معاني الحياة، و الارتواء الحسيّ و الروحيّ، و أسباب الخصب و التجدد. و قد يكون معادلاً لصورة الوطن السليب. فالنهر الذي هو سبب الخصب و الارتواء و إكسير الحياة و الوجود، قد يحمل في شعره دلالات سلبية تدل على الجفاف و الموت و الاستلاب.

و النهر مُستمدّد كذلك من بيئة الشاعر الخاصة، فأحياناً يُراد به نهر "الفرات" (٣) تنصيماً، أو بوشاية السياق و

و ينبغي أن ندرك بوضوح أنّ استخدام الرمز في السياق الشعري يضفي عليه طابعاً شعرياً، بمعنى أنّه يكون أداة لنقل المشاعر المصاحبة للموقف و تحديد أبعاده النفسية، و في هذا الضوء ينبغي فهم الرمز في السياق الشعري أي في ضوء العملية الشعورية التي تتخذ الرمز أداة و واجهة لها (حمود، ١٩٩٦ م: ١٢٨). فعندما نقول مثلاً أنّ الشاعر قد استخدم موتيف «البحر» - على سبيل المثال - استخداماً رمزياً، فلا معنى لقولنا عندئذ أنّ البحر هنا يرمز إلى الخوف و الرهبة ما لم نتدبر هذا المعنى في السياق الشعري نفسه. فالبحر ليس رمزاً أبدياً و مطلقاً للخوف أو الرهبة و لكنه يكون كذلك عندما يشحن الشاعر صورة البحر بمشاعر خاصة تستثير في النفس مشاعر الخوف أو الرهبة.

فالكلمات من حيث هي علامات دالة، تتزاح بالاستعمال عن مدلولها الذي وضعت له، و هذا المدلول أساسه الموجودات الطبيعية و المادية، فالانزياح يعني الابتعاد عن المألوف السائد في مختلف مستويات الخطاب، بغية تحقيق فائدة دلالية أو غيرها (عباس زاده، ٢٠١٢: ١٣٢).  
على سبيل المثال، كلمة "حمامة" تتزاح عن مدلولها الذي وضعت له، و الذي هو الموجود الطبيعي لتدلّ مثلاً على السلام، أو لتصير رمزاً له. كما يمكن أن تتزاح كلمة "خبز" عن مدلولها، لتدل على الشعور بالجوع، أو بالشبع، حسب نبرة المتكلم و سياق كلامه، فالكلمة تنهل معناها من السياق الذي ترتبط به.

و لا نستطيع في معظم الأحيان تحديد معنى الكلمة إلا ضمن سياقها النصي لأنّ الكلمات مشحونة بالمعنى داخل النصوص. ويرى أصحاب نظرية المجال الدلالي أنّ الكلمة لا معنى لها بمفردها، فالسياق التي ترد فيه هذه الكلمة و الحقل الدلالي لها يكشفان عن المعنى المراد داخل النص و الحقل الدلالي لكلمة ما هو «ما تمثله كل الكلمات التي لها علاقة

المقام، لأن الفرات هو نهر الطفولة الذي عشقه الشاعر و  
تغني به في شعره لجوده و كرمه فهو الشريان الذي يضح  
الحياة في جسد العراق:

و يسألني الفرات

-عشقت؟

-يا نهر الطفولة قد عشقت حبيبة

هي مثل جودك إذ تجودُ (هذه خيمتي فأين الوطن: ٤٠)  
إنّ النهر/ الفرات معادلاً لصورة الوطن، و للمعاني الرمزية  
التي تحلق في فضاءات الرّي و الحياة و الخصب و التجدد،  
و في هذه الحالة يكثر أن يُلبس رموزاً أُخر تتفرّع عنه  
كالسحاب و الجداول و الينابيع، أو تتقابل معه كالظماً و  
الجدب و الجفاف، وبخاصّة إذا كان الحديث عن النهر  
غائب المعني والدلالة، مُستلَب الرمزية، فتحضر عندئذ معاني  
الظماً و الجذب، ومظاهر التصحّر و الإحساس بلفح الهواجر  
على المستوي الروحي والحسيّ (بدوي، ٢٠١٠م: ١٧١ و  
١٧٢).

و من الملفت للنظر في سياق الحديث عن رمزية النهر أنّ  
غالب الشواهد التي تواترت في تجربة السماوي الشعرية  
تصوّر لنا غياب رمزية النهر الإيجابية المعهودة، و حضور ما  
يفيد استلابها و افتقادها على المستوي النفسي، فنحن بإزاء  
نهر غائب "مُعْتَرَب" مفتقد، و هذا ما يتواءم مع طبيعة  
التجربة العامّة للشاعر، و يتساوق مع أبعادها رؤويّاً و  
فنيّاً، فالحق أنّنا بصدد الحديث عن وطن غائب مضيق  
مستلَب، أو فردوس مفقود، فمن أين يأتي الحديث عن أمّهار  
ذات حياة وريّ و خصب و رخاء؟ إلا إذا كان ذلك على  
سبيل المقابلة، أو استحضار الصورة الذهنية القديمة للوطن،  
و إعادة تمثيلها (م.ن، ١٧٢).

و من الشواهد التي تحتجّ لمصادقية ما نذهب إليه من أمر  
هذا التفسير قول السماويّ عن "الفرات" متماهياً بصورة  
الحبيبة (الوطن):

بينك والفرات

آصرةٌ ...

كلاكما يسيلُ من عينيّ

حين يطفحُ الوجدُ

و حين تشتكي حمامةُ الروح

من المهجير في الفلاة .. (قليلك لا كثيرهن: ١٦)

فنحن هنا أمام فرات جديد حاضر في تجربة الشاعر أسيّ  
و وجداء، و إنه لـ "يطفحُ" - على حد تعبير الشاعر، و ما  
يوحى به هذا الفعل من تدفق غير صحيّ - متوازياً في  
ذلك مع الحبيبة الوطن من منبع ذاتيّ خالص، لا من منبع  
جغرافيّ، و هو عيناّ الشاعر، عندما يستبدّ به هجير الحزن،  
و يجرّقه ظماً الوجدان، و إذن فحضور النهر هنا حضورٌ  
استلاب و اغتراب، لا حضور إيجاب و ريّ لمفاوز اليباب.  
و من ذلك أيضاً قول السماويّ:

أعرفُ أنّ النهرَ ظامئٌ

وأنّ الجفنَ يشكو وحشةَ القفار

لكني

سأحرثُ الحقلَ

فقد تقوّد لي الرياحُ يوماً

موكبَ الأمطارِ (م.ن، ٩٧)

فالنهر - و هو في صورته الحسيّة - سببُ الرّيّ، و إكسير  
الحياة و الوجود، نراه في الرؤية الرمزية للشاعر "ظامئاً"  
مستلَباً ضائعاً مغترباً، إنّه نهر سماويّ ذاتيّ خالص، و إذا  
كان هذا النهر بما يعنيه من رمزية الظماً في هذا السياق؛  
فطبيعيّ أنّ يشكو الجفن من صورة "وحشة القفار" التي  
تحوّلت هي الأخرى رمزاً لمعاني الظماً و الجفاف و

و من الشواهد التي تتماهي فيها صورة التهر رمزياً بصورة الحبيبة الوطن قوله أيضاً:

**العبدُ؟ أن أرسى بنهرِك زورقي**

**وأريقُ في وادِكِ دمعِ شموعي** (قليلك لا كثيرهن:  
٨٦ و ٨٧)

فـ"التَّهْرُ" هنا رمز رحابة حضن الحبيبة الوطن، و "الزُّورقُ" أداة الترحال، و وسيلة التطواف في الأثمار عامة، و "الإرساء" في هذا السياق رمز الاستقرار و الوصول إلى مرفئ السكينة و الطمأنينة و الأمان، و هذه المعاني النفسية هي عنده معادل إحساسه بجوهر "العبد" و حقيقته على المستوي الشعوري.

و للنهر تداعيات و تحليات كثيرة في لغة السماوي التصويرية نلم بها في سياقات متنوعة، فهو رمز الحياة مطلقاً، بجانب "تبع" الحبيبة الوطن، الذي هو عنده، على كونه فرعاً صغيراً عن نهر الحياة، أدعي للري، على المستوي النفسي بطبيعة الحال، و أجدى في الحصول على أسبابه و آثاره النفسية، كما نري ذلك في قوله:

**لي أن اقيم بأخر الدنيا**

**ليصهل في دمي فرسُ اشتياقي**

**أن يجفَّ النهرُ بين يدي**

**فأطرقُ بابَ نبعكِ غائمِ العينين**

**أستجديكِ رياً .. (م.ن، ١١)**

فالنهر الذي يمكن أن "يجف" بين يدي الشاعر نهر الحياة بكل أقطارها و أقاليمها، و وجوها و مناحيها. ثم إذا هو في هذه الحال يطرق باب "تبع" الحبيبة، طالباً رفذها و ربيها، و قد تحوّل النبع بمحدوديته إلى دالٍّ أعمق أثراً، ذلك لأنه يفضل بقليله، مع الحبة كثير الآخرين.

و يأتي التهر كذلك في سياق آخر رمزاً لتجربة الشاعر الوجدانية الذاتية، و حياته الخاصة، و هو في الغالب كما

الإحداًب الروحي، ثم يجيء "الحقل" في هذه الرؤية الرمزية وشايةً بمعنى "الحياة" التي يفلحها الشاعر، مُعملاً فيها محراثه آملاً متفائلاً، و إن كانت أسباب الخصب و الإثمار غير موثية، فقد تبسم الحظوظ يوماً، و تسوق أسباب الغيث و البعث، و رياح الخير و الرّي و النماء (م.ن، ١٧٤).

و من الشواهد التي تؤكد استلاب صورة النهر الرمزية العهدية، و حضور الصورة المقابلة على المستوي الرمزي، متماهية في ذلك مع واقع العراق و حاضره المؤسف الأليم، الذي تتماوج فيه صور الفجاجع، و تتعاقب الويلات — قوله:

**وطنٌ ولكن للفيجة ... ماؤهُ**

**قيح ... وأما خبزُهُ فنحيبُ**

**مسلولهُ أثمارُهُ ... ومهيضةُ**

**أطيأرُهُ ... ونخيلهُ مصلوبُ** (م.ن، ٨٦ و ٨٧)

فلقد تحوّلت صورة النهر — بعد استلاب دلالاته العهدية — إلى رمزية مضادة، و هي رمزية الموت و التعفن و التفسخ؛ فـ"ماؤهُ قيح" فبعد أن كان سبباً للحياة، صار آيةً للموت في أبشع صورته، و أكثرها في النفس إثارةً للاشمئزاز و التفرُّز. ثم يؤكد هذا من وجه آخر في البيت التالي مباشرة، فيقرّر بصيغة الجمع هذه المرّة، أن عامة "أثمار" هذا الوطن، قد أصابها "السُّلُّ" و تمكّنت منها الأدران و الأكدار، و هذا على سبيل الإسقاط النفسي على فضاء اللوحة الشعرية، و الواقع الخارجي الذي يتآزر مع هذا البعد الرمزي و النفسي و يؤكد، و هذا كله يشهد باغتراب صورة "التهر" و رمزية الماء في تجربة الشاعر. فقد صرّح السماوي:

**حلّ القحطُ في الواحات**

**فالنهرُ عليلٌ..**

**و الينابيع موات .. (لماذا تأخرتِ دهرًا: ٦٩)**

فالأهم في هذا المقبوس هي معادل للحياة و الخصب، جاءت بما الحبيبة للشاعر في زمن الجفاف و الدمار. والمتصفح لدواوين السماوي التي اعتمدنا عليها في هذه الدراسة، يلاحظ كثافة إلحاح الشاعر على مفردة "النهر"، فمن خلال رصدنا لهذا الموتيف في دواوينه حسب العينة الإحصائية التي قمنا بها، وصلنا إلى النتيجة أن الشاعر ذكر "موتيف النهر": ٩ مرّات في ديوانه "مسبحة من خرز الكلمات"، ١٧ مرّة في ديوان "لماذا تأخرت دهرًا"، ١١ مرّة في ديوان "البكاء على كتف الوطن" ١٧ مرّة في ديوان "بعيداً عني.. قريبا منك"، ١٩ مرّة في ديوان "عينك لي وطن و منفي"، و ١٤ مرّة في ديوان قليلك لا كثيرهن" ١٧ مرّة في ديوان "هذه خيمتي فأين الوطن".

### ٣-٢- موتيف البحر:

البحر عامل جغرافي ثابت في حياة الأمم التي تشاطئه، و قد استخدمته الأمم في أنشطتها الاقتصادية على مدى التاريخ، فساهم في تشكيل مجتمعاتها و ثقافتها و مخيّلاتها على مر العصور. و هو يشكّل مساحة مضيئة في الذاكرة العراقية و بخاصة اللاجئين الذين أجبروا على الرحيل عبر البحر. فالبحر حافظه للحكايات التي يرويها الأجداد للأحفاد عن تفاصيل المعاناة التي مازالت بصماتها ماثلة في وجدانهم. و يوظّف الشاعر الموروث البحري لإبراز الأبعاد السياسية للقضية العراقية (بلاوي و آخرون، ٢٠١٢: ٨٨)؛ ولا يخفى أن الخوف و الخطر في سياق القصيدة البحرية مستوح من الموروث البحري. فالشعراء منذ العصر الجاهلي عرفوا البحر، و وقفوا وقفات مختلفة عنده، صوروا فيها مظاهره الواسعة المتنوعة، و أشكال اصطناع العرب له في حياتهم، فاستوحوا منه الكثير من الصور في شعرهم. و من أبرز هذه

أشرفنا آنفاً نهر مُستلبٌ مُغترّب، وهو أميلٌ إلى الجفاف و الظمّاً منه إلى التدفّق و الاصطخاب، و هو ما يؤكّده قوله لمخاطبته التي تستشيرُه وجدانياً:

رويدك...تسألين عن إصطخاب

بنهري بعدما نشف الحباب؟ (م.ن، ٢٩)

فالنهر الرموز إليه هنا رمز لوجود الشاعر و روحه؛ فقد أكّد السماوي في سياق خطابه، جفّافه في معرض انشغاله بقضية الوطن الكبير إلى حدّ صار هذا الوطن بفراشه و ناسه يجريان منه مجري الدم في العروق، و يستقرّان منه في عمق النفس و قرارة الوجدان، و هو المعني الذي يمثله قوله:

ثلثا دمعي ماء الفرات وثلثه طينٌ بدمع المتعِينِ مَدُوبٌ (م.ن، ٩١)

و هذه قمة تماهي الشاعر مع رمز الوطن، و هموم شعبه، و تلاحه معه، و حلوله فيه، و صبرورهما عند التحقيق شيئاً واحداً.

وأحياناً يستخدم الشاعر مفردة "النهر" لمعانٍ رومانسية عندما يتحدّث عن حبيبته، كما في المقطع التالي:

آليتُ إلا أن أكون

بنهر كوثرها

الغريق.. (بعيداً عني.. قريبا منك: ١٣١)

كما يري الحب هو النهر الذي ينقذه من الضياع و الهوان في المنفي:

الحبُّ نهرُ البدء و المنتهي

أمثله ينقذنا من هوان؟ (لماذا تأخرت دهرًا: ١٤١)

و يخاطب حبيبته قاتلاً:

انتِ وحدك جنتِ بالأهمار ..

و الواحات..

في زمن التصحّر و الخراب (بعيداً عني.. قريبا منك: ٨٨

و ٨٩)



لقد شحن الشاعر السياق بشحنة شعورية استطاعت أن تجعل من (البحر) في النص، ذا دلالة وظيفية تشير إلى الخوف و الرهبة.

و طبقاً لهذا الكشف الدلالي، فإنّ النص يتعد عن الأبعاد المعروفة لهذا الرمز، إذ أنّ البحر كما يقول يونغ، «يرمز إلى اللاوعي الذي تتحشد فيه آمال الإنسان و أحلامه و رغباته عارية عذراء لم تعرف قناعاً» (عوض، ١٩٧٨ م: ١٠٣).

و في قصيدة السماوي "بقايا عبير"، وهو نص يتكون من (٢٧) بيتاً يستهله الشاعر بالقول :

قالت : " مساء الخير .. فالخدرُ

أسرى بقلب هذه الضجرُ (عينك لي وطن و منفي: ٥٣) وهو مفتتح يعلن بصورة واضحة عن الاستعداد المسبق لاستقبال الحضور الأنتوي بصورة ساخنة يشي بها ارتباك الشاعر صاحب القلب الضجر الخدر الذي - أي القلب - قفز متيقظاً مرتبكاً مع أول سؤال وجهته الأنتي التي أحيتها وهو وحيد معتزل منشغل بمومه :

من أين درب البحر ؟ فارتبكت

شفتي ، وراقص مقلتي قمرُ (م.ن)

فتأتي إجابة الشاعر على تساؤل المرأة مناقضة لما تبغيه، فهي تسأل عن الطريق إلى البحر، وهو يجيبها بأن يدلّها على بحر مجازي آخر، بحر شعري هو "بحر" أحداقه :

من ها هنا حسناء ... من حدقي

فدعي بخور العشق ينتشرُ (م.ن)

وهذا البحر في الواقع النفسي والذي يطابق الواقع الشعري هو بحر فعلي، بل لحيّ ، رغم أنّ قوانا الواعية ترفض هذا التصوير، لكن المنطق الشعري غير المنطق الموضوعي، فهو يخالفه ويناقضه بل يلغيه.

الصور التي شاعت في العصر الجاهلي هي تشبيه الممدوح في كثرة نواله و وفرة عطائه بالبحر في أشد حالات فيضانه و امتلائه بالماء (عطوان، ١٩٨٢ م: ٥). و اتجه بعض الشعراء في العصر الأموي إلى وصف ارتحال الظعن من مكان إلى مكان بالسفن العظيمة التي كانت تسير في أنهار العراق و مصر. و تمسك الشعراء في العصر العباسي بوصف الرحلة النهرية إلى الممدوحين... (م.ن، ٦).

و قد اقترن البحر - عند من ذكره - بالرعب و الخوف و الغموض و الظلام و الإبهام منذ العصر الجاهلي، يقول امرء القيس في معلقته الشهيرة:

و ليل كموج البحر أرخي سدوله

على بأنواع الهموم لبيتلي

إذاً فالبحر يرمز للهممّ و الغمّ و الحزن و الرعب و التتابع اللامتناهي كالليل الذي تتوالي طوائفه مضيئة الخناق على الشاعر، فقد شبهه بالليل في ظلمته الطاغية التي تحول بين البصر و رؤية الأشياء، فتحول - بالتالي - بين المرء و بين ماحوله فتشّير في نفسه الرعب و الخوف و الهلع لأنّ الإنسان - بطبيعته - يخاف المجهول الغامض، تماماً كما هو حال البحر في اتساعه و في موجه الطاغية الذي يثير في نفس الإنسان المخاوف و يعرضه للمهالك.

موتيف "البحر" في الشعر يرمز للخوف و الرهبة، كما يرمز للسفر و الرحلة في طريق الحياة، و ارتياد المجهول، و أحياناً يُتخذ رمزاً للمنقذ و المخلص القوي من آلام الواقع. و السماوي أيضاً استخدم "البحر" في منجزه الشعري رمزاً للسفر و الرحلة في طريق الحياة، و ارتياد المجهول، فيقول:

نمضي معاً - إن شئت - نورستي..

فالبحر - رغم هدوئه - خطرُ (عينك لي وطن و منفي:

و المتصفح لدواوين الشاعر سيجد مفردات أخرى ك (الزورق و الشراع و السفينة و الريح و الأمواج و الطوفان...) منتشرة بين قصائده، و هي مفردات تتصل بموتيف "البحر" و توحى بحياة الصراع مع الشعور بالغبرة. فهذه المفردات تتفاعل لتولّد لدينا شعوراً واضحاً بهمّ الشاعر الذي يشعر في داخله بصراع شديد نتيجة الغربة يترجمه لنا في شعره عن طريق تصوير صراع البحار و سفينته و أشرعتها مع البحر و الرياح..

يخاطب الشاعر نفسه في قصيدة "خليك في منفاك":

لا تنشر الأشرعة..

البحرُ بلا موجٍ

و لا ربحٍ

سوي الآهات... (البكاء على كتف الوطن: ٥٥)  
فالشاعر يريد الرجوع إلى الوطن بعد سقوط الديكتاتور العراقي صدام حسين عام ٢٠٠٣ م ولكن - كما جاء في هذه القصيدة - خطابات الدروايش/ السياسيين في العراق عن الكرامة و الحرية و العدالة كلّها ترهات لم تحقّق شيئاً للشعب، فيفضّل البقاء في المنفى و عدم نشر الأشرعة/ الرجوع إذ ليس في البحر من موج أو ربح حتى يستطيع الوصول إلى أرض الوطن. و في قصيدة أخرى من ديوان «هذه خيمي.. فأين الوطن» يقول الشاعر:

و ما الفائدة؟

لديّ الشراعُ.. السفينة..

لكنّما البحرُ

لا ماء في البحر.. لا ربح.. (المساوي، ١٩٩٧م: ٩٥)

فالشاعر يبحث عن الطريقة التي يرجع بها إلى بلاده فلديه السفينة و الزورق و الشراع و لكن الظروف لا تساعده فلا يوجد ماء و لا ربح و لا موج في هذا البحر الذي يريد إرتياده نحو الوطن؛ يقول:

وحتى عندما يحاول الشاعر إقناع المرأة بأنّ درب البحر يبدأ من حدقته فإنّه يسحب الحقيقة الموضوعية (صفات البحر المادية) إلى مخبر الحقيقة الشعرية/ النفسية/ اللاشعورية، بمضموناتها التجريدية الفاعلة. فهو يجعل للبحر حدقة وهداباً و أحفاناً لكي يربح توسيعاً هائلاً لمحتويات حفيه من خلال إحالة مستترة :

بي من طباع البحر فاتني

طبعٌ .. ومن أمواجه أثرٌ

كلّ على أهدايه أرق

وتنام تحت جفونه دررٌ(م.ن)

والشاعر يسخر كل شيء من أجل "مصالحه" الذاتية حتى لو اضطر إلى لي عنق الحقائق والتلاعب بما هو مقرر من فعاليات ومظاهر الطبيعة منذ فجرها الأزلي . فقد "أنسن" البحر لكي يقنع أنثاه بمصادقية درب الأحداق. و البحر في هذه القصيدة توحى بذات الشاعر و عالمه الداخلي:

كوبي شراعي في مزاحتي

موجا ... سيعذبُ قربك السفرُ

نمضي معا - إن شئت - نورستي

فالبحر - رغم هدوئه - خطرٌ(م.ن)

وسيكون من البلادة أنّ نعتقد أنّ الشاعر يدعو أنثاه إلى رحلة بحرية فعلية تكون هي فيه الشراع الذي يواجه العواصف، لكنها دعوة لرحلة من نوع آخر، لرحلة تبدأ من دروب الأحداق نحو بحر الداخل حيث الرحلة الملتهية المشبعة المرجوة بين الرجل والمرأة .

إن مثل هذه (الرمزية الخاصة)، هي خلاصة رؤية ذاتية للأشياء، و من هذه الرؤية تبتدع الدلالة الرمزية. فـ (البحر) قد يرمز إلى احتشاد آمال الشاعر، و الومض الذي يهديه إلى بر الأمان.

## قدّمتُ للبحر استقالة زورقي

## فاستنكر الطوفان

و احتجّ الغرق.. (قليلك.. لا كثيرهن: ٤٥)

أراد الشاعر أن يطوي خيمته في الغربية و يعود بزورقه إلى الوطن و لكن - كما يتبيّن لنا من هذا المقتبس و الشواهد الأخرى التي أوردناها - الظروف الموجودة لا تساعده على العودة.

و قد يتخذ الشاعر أحياناً البحر رمزاً للمنقذ و المُخلص القوي من آلام الواقع، فيقول:

فقد شكرتُ الله كثيراً

حين جعلني صدفَةً

في بحر عشقك.. (مسبحة من خرز الكلمات: ٢٢٧)

فاتخذ الشاعر من البحر متنفساً له للخروج من ضيق الحياة حيث الفضاء الرحب و الجو ذي النسائم العليّة و الانفتاح على البعيد على امتداد حط الأفق، فكتب عن البحر شعراً وصفيّاً و انثيالات رومانسية جعلته يلجأ إلى مياهه الزرق للهروب من الواقع ليكون له ملاذاً يحتضنه.

و أ على نسبة لموتيف "البحر" في شعر السماوي تُوجد في دواوينه التالية: "البكاء على كتف الوطن"، و "عينك لي وطن و منفي"، "هذه خيمتي فأين الوطن"، فمن خلال العينة الإحصائية التي قمنا بها، تبين لنا أنّ الشاعر ذكر "البحر": ١١ مرّة في الديوان الأوّل، ١٤ مرّة في الديوان الثاني، ١٧ مرّة في الديوان الثالث.

و في هذا السياق وطفّ السماوي شخصية السندباد البحري - التي نجدها في الأدب الشعبي لاسيما ألف ليلة و ليلة - لكي تكون قناعاً رمزياً يعبر عن الملاح المعاصر. فالسندباد و البحر تيمتان متلازمتان لا يمكن الفصل بينهما، إن لم نقل إنّ البحر (الماء) هو عنصر التزامن الذي يمكن أن نقرأ هذه الأسطورة على أساسه، لأنّه السياق المؤدي إلى

تشاكل عناصرها و تكوين بنيتها الموحدة، فالبحر هو المجال الذي كان سندباد يصنع من خلاله مغامراته و يحقق رغباته و أحلامه.

لقد ركز الشعراء العرب اهتمامهم على السندباد بوصفه رمزاً من رموز الموروث الشعبي، و نموذجاً عربياً جسّد الإنسان من خلاله طموحاته و رغباته و لعلنا لا نبالغ إن قلنا مع على عشري زايد (١٩٩٧م: ص ١٥٦) أنّه من بين الرموز و الشخصيات الأكثر استحواداً على اهتمام الشعراء، فما من ديوان نفتحه من دواوين هؤلاء إلا و يطالنا وجه السندباد من خلال قصيدة أو أكثر و ما من شاعر إلا و قد اعتبر نفسه سندباداً في مرحلة من مراحل تجربته الشعرية.

و السندباد كما تصوره ألف ليلة و ليلة هو ذلك البطل الأسطوري المغامر الذي لا يهدأ له بال، و لا ينتهي من رحلة حتى يشرع في أخرى، لذا فهو يمتاز عن غيره من الأبطال برحلاته الطويلة عبر البحار و الجزر، و ارتياده آفاقاً غريبة و عوالم مجهولة.. و على الرغم من تلك الأخطار و المخاوف المهلّكة التي كانت تسد طريقه و تدفع به إلى الموت بالغرق أو الاختطاف و الأسر في الجزر النائية، فإنه كان يعود دائماً من رحلاته ظافراً منتصراً محملاً بالأموال و الكنوز العجيبة.

في الليلة الثامنة و الخمسين بعد الخمسمائة من ليالي ألف ليلة و ليلة يبدأ السندباد البحري في سرد أولى سفراته، مبتدئاً من حيث النهاية «إني ما وصلت إلى هذه السعادة و هذا المكان إلا بعد تعب شديد و مشقة عظيمة و أهوال كثيرة، و كم قاسيت في الزمن الأول من التعب و النصب، و قد سافرت سبع سفرات و كل سفرة لها حكاية تحير الفكر، و كل ذلك بالقضاء و القدر و ليس من المكتوب مفر و لا مهرب» (ألف ليلة و ليلة: ٣ / ٣٩٩). ثم يبدأ من جديد

السندباد من الناحية الرمزية ذات بعدين، بعد فردي يجلي من خلاله فرادته الشخصية، وبعد جماعي تتفرع قيمته في حقل التجربة الإنسانية التي تتمثل في رحابة حضورها عبر الزمان والمكان، وهذا ما أدى بالناقد عز الدين إسماعيل إلى تأكيد هذه الثنائية، فهي في نظره «عادية على المستوى الجمعي للإنسان، لأن قصة الإنسانية إجمالاً هي قصة المغامرة في سبيل كشف المجهول، وهي غير عادية على المستوى الفردي، لأننا ألفنا الفرد الذي تتلخص فيه التجربة الإنسانية نادراً» (١٩٧٢م: ٢٠٣)، ولهذا الأسباب نجد هذه الأسطورة تفجر لدى المتلقي حقولاً دلالية متعددة وتجليات لا نهائية، وهذا ما جعل الشاعر العربي المعاصر يتماهى بما إبداعياً، متخذاً منها رمزاً لتجسيد رؤيته والتعبير عن جوانب تجربته التي تعد مغامرة مستمرة في سبيل الكشف وارتداد المجهول بحثاً عن كنوز الشعر طوراً، والانبعث من التخلف والتقليد طوراً آخر.

أسطورة السندباد من أكثر الأساطير الإنسانية حميمية وقرباً إلى النفس البشرية؛ باعتبارها معروفة عند معظم البشر من القراء والمثقفين، وباعتبارها أقرب إلى الحكاية الشعبية، وجموح خيالها العفوي؛ «الحكايات الشعبية ببساطة هي أنماط مجردة و غير معقدة، و يسيرة التذكر، و لا تقف في طريق فهمها عقبات اللغة و الثقافة، كما لا يتوقف تدفق الطيور المهاجرة عند إجراءات ضوابط الجوازات في الموانئ و المطارات. و تتكون من موضوعات دالة/ موتيفات ذات تداخل متباين و متمايز، بحيث يمكن حصرها و توظيفها» (فراي، ١٩٨٩م: ٧٥).

بعد السماوي من الشعراء الذين أسهموا في تأصيل هذا التوظيف برؤية معاصرة تتواشج فيها جملة من العلائق الحكائية التي تتم عن تداخل عدة نصوص بطريقة فنية وسليمة.

في قص حكاياته: «اعلموا يا سادة يا كرام أنه كان لي أب تاجر وكان من أكابر الناس والتجار، وكان عنده مال كثير ونوال جزيل. وقد مات وأنا ولد صغير..» (م.ن)، لينتهي منها في الليلة الواحدة بعد الستمئة قائلاً: «... ثم دخلت حارقي وحثت داري وقابلت أهلي وأصحابي وأحبائي، وخزنت جميع ما كان معي من البضائع، وقد حسب أهلي مدة غيابي عنهم في السفرة السابعة فوجدوها سبعاً وعشرين سنة، حتى قطعوا الرجاء مني، فلما جئتهم وأخبرتهم بجميع ما كان من أمري وما جرى لي صاروا كلهم يتعجبون من ذلك الأمر عجباً كبيراً وهنؤوني بالسلامة، ثم إني تبت إلى الله تعالى عن السفر في البر والبحر بعد هذه السفرة السابعة التي هي غاية السفرات وقاطعة الشهوات، وشكرت الله سبحانه وتعالى وحمدته وأثنت عليه حيث أعادني إلى أهلي وبلادي وأوطاني..» (م.ن، ٤/ ٢٣).

لقد كان الدافع واضحاً وراء رحلات السندباد و هو التجارة والمغامرة والفضول، ويؤكد ذلك قوله: «فاشتاقت نفسي إلى الفرجة في البلاد وإلى ركوب البحر وعشرة التجارة وسماع الأخبار» (م.ن، ٤/ ١٤)؛ بالإضافة إلى الطمع الذي تؤكد الحكاية نفسها في قوله: «وهذا الذي أقاسيه من طمعي» (م.ن: ٤/ ١٦)، فالسندباد من حيث هذه الدوافع وغيرها رمز لقلق الإنسان وطموحه اللامتناهي إلى الحرية والانسلاخ من القيود، والرغبة في الكشف عن المجهول والغامض بالمغامرة وركوب الخطر وتخطي الصعاب، وتجاوز المكاره السائد.

هذه الأشياء كلها استهوت الشاعر العربي المعاصر، فكان توظيفه لهذا الرمز المتعدد الدلالات والقيم مسلماً إلى تجاوز الواقع العربي المهزوم، واستشرافاً إلى عوالم أكثر رحابة تمكنه من تحقيق ذاته الفردية والجماعية، لأن دلالة

### ضوئية الشامات:

#### آن لسندبادك

نشرُ أشرعة الجنون ( لماذا تأخرت دهرًا؟: ٣٧)

و يقول الشاعر أيضاً:

وها أنا بينكما

شراعُ سندبادُ

يبحر بين الموت و الميلادُ ( قليلك..لا كثيرهن: ١٩)

و كثيراً ما رأينا السندباد/ يحيى السماوي يغامر في بحر

الحبيبة الجهول فيبحر بين الجيد و الأحداق و العيون:

يحدثُ أن تكتبَ لي قانتني

رسالةً طويلةً

من دون حرف واحدٍ

عن شهريارها الفراقي

و سندبادها المُبحر بين الجيد و الأحداق ( بعيداً عني قريباً

منك: ٨٧)

سندباد هذا المقطع الشعري هو ذاك البطل المغامر الذي

تحركه الأشواق إلى ركوب البحر/ الحبيبة وتخطي الصعاب.

و من خلال رصدنا لهذه الأسطورة في تجربة السماوي

لاحظنا أن الشاعر عمد إلى توظيف هذه الأسطورة في

سياق الكلام عن الحبيبة و مغامراته الغرامية للوصول إليها.

#### ٤- النتيجة

إتخذ يحيى السماوي من الموتيف أداة جمالية تخدم الموضوع

الشعري وتؤدي وظيفة أسلوبية تكشف عن الإلحاح أو

التأكيد الذي يسعى إليه، و الموتيف عنده صورة لافتة

للنظر، تشكلت في دواوينه ضمن محاور متنوعة وقعت في

الكلمة والعبارة و الصورة و المعاني. وقد ظهرت في شعره

بشكل واضح تجعل القاريء والمستمع يعيش الحدث

الشعري المكرر وتنقله إلى أجواء الشاعر النفسية، إذ كان

إن اهتمام السماوي بأسطورة السندباد وغيرها من كنوز

التراث الشعبي المحلي والعالمي في هذه المرحلة من نتاجه

الشعري دليل واضح على تقييمه لهذا التراث وما يحمله من

قيم جمالية ومعاني سامية بإمكانها إغناء القصيدة وتفجير

طاقات المبدع وعبقريته الفنية.

والمتتبع لفكرة الرحلة عند هذا الشاعر يلاحظ أنها من

أساسيات تكوين تجربته وفلسفته في الحياة، فهي ترتبط حيناً

بتجربته الشعرية وحيناً تتجاوزها إلى معنى أشمل و هو

التجربة الروحية، أو ترتبط بأبعاد وجودية ومصيرية، وهي

في كل الأحوال تنم عن نفس تواق، منجذبة نحو آفاق

مجهولة.

يحيى السماوي من أكثر الشعراء توظيفاً لشخصية

السندباد، وذلك لما وجد فيها من قيم ورموز صالحة للتعبير

عن شتى أبعاد تجربته الروحية والشعرية وبالخصوص في تلك

الفترة الحاسمة من فترات تطوره الفكري، وهي فترة البحث

عن الذات عبر مجموعة من المغامرات الوجودية. و السندباد

في شعر السماوي ليس سوى الشاعر ذاته:

أشك أن يكون غيري سندبادُ

فَهَرَّ البحارَ

قبل أن يتوه ضائعاً

بين حقول اللوز في ثغرك

و الزيتون في العيون ( البكاء على كتف الوطن: ١٣٦)

ولعلنا لا نجانب الصواب إن قلنا أن مغامرة الشاعر الفنية

كانت تحمل طابع مغامرات السندباد، وتتقمص شخصيته،

و إن شعره كان رحلة متواصلة من أجل المعرفة والكشف

عن ماهية الوجود من جهة، وبحثاً دائماً عن مصادر

الانبعاث والتحرر من قبضة التخلف والانحطاط من جهة

أخرى.

يضيف على بعض هذه التكرارات مشاعره الخاصة فهي بمثابة لوحات إسقاطية يتخذها وسيلة للتخفيف من حدة الصراع الذي كان يعيشه أو حدة الإرهاصات التي واجهها في حياته، إضافة إلى إحساسه المرهف الذي جعله يعيش غربة روحية وفكرية أيضاً.

و قد وجدنا السماوي في منجزه الشعري يركّز على بعض الموتيفات منها: "النهر" و "البحر" و ما يتعلّق بمما ك "السندباد". فهذه الموتيفات تحمل في ثناياها دلالات نفسية و انفعالية مختلفة تفرضها طبيعة السياق الشعري. فالنهر يوحي بمعاني الحياة، و الارتواء الحسي و الروحي، و أسباب الخصب و التجلّد. و قد يريد به السماوي "الفرات"، و قد يكون معادلاً لصورة الوطن السليب. فالنهر الذي هو سبب الخصب و الارتواء و إكسیر الحياة و الوجود، قد يحمل في شعره دلالات سلبية تدل على الجفاف و الموت و الاستلاب. كما استطاع الشاعر أن يجعل من البحر في النص ذا دلالة وظيفية تشير إلى الخوف و الرهبة، و أحياناً يتخذ الشاعر رمزاً للمنقذ و المخلّص القوي من آلام الواقع. و في هذا السياق استدعى الشاعر اسطورة "السندباد" البحري ليعبر بها عن الملاح المعاصر/ الشاعر. لأنّ السندباد و البحر تيمتان متلازمتان لا يمكن الفصل بينهما، فالبحر هو المجال الذي كان السندباد يصنع من خلاله مغامراته و يحقق رغباته و أحلامه.

#### الهوامش:

١- وُلد الشاعر يحيى عباس عبود السماوي بمدينة السماوة بالعراق في السادس عشر من مارس ١٩٤٩ م، امتلك ناصية الشعر من وقت مبكر. تخرّج من كلية الآداب بجامعة المستنصرية عام ١٩٧٤ م، ثمّ عمل بالتدريس و الصحافة و الإعلام، استهدف بالملاحقة و

الحصار من قبل البعثيين في النظام الصدامي حيث اشترك مقاتلاً في الانتفاضة الشعبية ضد نظام صدام حسين عام ١٩٩١ م، و إثر فشل الانتفاضة لجأ الشاعر إلى السعودية، و أقام هناك نحو ستّ سنوات عمل خلالها رئيساً للقسم السياسي و الثقافي في إذاعة «صوت الشعب العراقي» المعارضة للنظام العراقي، و التي كانت تُبثّ من مدينة جدة، و في هذه السنوات الستّ أعدّ عشرات برامج سياسية، و نشر أكثر من ثلاثمائة مقال سياسي في الصحافة العربية حول جرائم النظام و منهجه التعسفي، إضافة إلى ما نشره من دواوين شعرية (القرني، ٢٠٠٨ م : صص ٢٩ و ٣٠). ثم انتقل مهاجراً إلى استراليا؛ و بها يقيم حتى كتابة هذه السطور. أو كما يعرف نفسه بلغته الشعرية: «اسمي الثلاثي: يحيى عباس عبود ... انتقلت من رحم أمي إلى صدرها بتاريخ ١٦/٣/١٩٤٩ م في بيت طيني من بيوت مدينة السماوة ... أحمل شهادة البكالوريوس في اللغة العربية و آدابها، وظيفتي الحالية فلاح في بستان الأمان، أو صياد غير ماهر، أنصب شباكي و فخاخي في حقول الحلم، أملاً في اصطياد هُدُهد فرح على غصن اليقظة في زمن ذبح الحزن فيه عصفير الأحلام» (بدوي، ٢٠١٠ م: ص ١١).

٢- "حسين سرمك" ناقد عراقي يقيم حالياً في سوريا؛ و له صداقة حميمة مع الشاعر يحيى السماوي. أصدر نحو ثلاثين كتاباً ضخماً في النقد الأدبي. و يحمل شهادة البكالوريوس في الطب العام و قد أكمل دراسته العليا في الطب النفسي. و يُعتبر الآن أهم ناقد عربي في التحليل النفسي للأدب.

٣- "نهر الفرات" ينبع من الأراضي التركية ثم يمر بقسم من الأراضي السورية و بعد ذلك يقطع أطول مسافته في

- [٧] سليمان، خالد (١٩٨٧م): في الشعر العربي الحر، إريد، منشورات جامعة اليرموك.
- [٨] السماوي، يحيى (١٤١٥هـ): عينك لي وطن و منفي، ط١، جدة، منشورات دار الظاهري.
- [٩] ——— (١٩٩٧م): هذه خيمتي.. فأين الوطن؟ ط١، ملبورن، استراليا، مطبوعات.
- [١٠] ——— (٢٠٠٦م): قليلك. لا كثيرهنّ، جدة، منتدى الإثنية.
- [١١] ——— (٢٠٠٨م): البكاء على كتف الوطن، دمشق، التكوين.
- [١٢] ——— (٢٠٠٨م): مسبحة من حرز الكلمات، ط١، دمشق، دار التكوين.
- [١٣] ——— (٢٠١٠م): بعيداً عني.. قريباً منك، ط١، دمشق، دار الينابيع.
- [١٤] ——— (٢٠١٠م): لماذا تأخرت دهرأ، دمشق، دار الينابيع.
- [١٥] الشامي، حسن (٢٠٠٧م): «مفاهيم أساسية في دراسة الموروث الشعبي الشفهي»، الرياض، مجلة الخطاب الثقافي - دراسات، جامعة الملك سعود، العدد الثاني، صص ٥٩-٦.
- [١٦] شبلنر، برنر (١٩٩١م): علم اللغة و الدراسات الأدبية: دراسة الأسلوب، البلاغة، علم اللغة النصي، ترجمه محمود حاب الرب، ط١، القاهرة، الدار الفنية.
- [١٧] طه، المتوكل (٢٠٠٤م): حقائق ابراهيم، ط١، بيروت، المؤسسة العربية للدراسات و النشر.
- [١٨] عباس زاده، حميد و آخرون (٢٠١٢م): «جمالية الانزياح البياني في المفارقة القرآنية»، طهران، جامعة تربيت مدرس، مجلة العلوم الإنسانية الدولية، العدد ١٩ (٣)، صص ١٤٨ - ١٣٣.

الأراضي العراقية حيث يمر بهذه الأراضي من شمالها حتى جنوبها.. ومدينة السماوة مسقط رأس الشاعر تقع على نهر الفرات حيث يمر النهر من وسطها فيقسمها إلى شطرين. ولهذا النهر تأثيره الكبير في حياة الشاعر، فقد فانه قد ولد في بيت طيني قريباً من ضفته؛ كما أمضى قسماً كبيراً من طفولته وصباه يستحم فيه ويصنع من طينه دمي طفولته ويلهو في البساتين على ضفتيه و هذا ما صرّح به الشاعر لنا عبر البريد الالكتروني بتاريخ ١٣٩١/٠٩/٢٢.

## المصادر والمراجع

### الف الكتب

- [١] اسماعيل، عزالدين (١٩٧٢م): الشعر العربي المعاصر: قضاياها و ظواهره الفنية و المعنوية، ط٢، بيروت، دار الثقافة.
- [٢] ألف ليلة وليلة، بيروت، منشورات دار مكتبة الحياة.
- [٣] بدوي، محمد جاهين (٢٠١٠م): العشق والاعتراب في شعر يحيى السماوي، دمشق، دار الينابيع، ط١.
- [٤] بلاوي، رسول و آخرون (٢٠١٢م): «موتيف الاعتراب في شعر يحيى السماوي»، طهران، جامعة تربيت مدرس، مجلة العلوم الإنسانية الدولية، العدد ١٩ (٣)، صص ٩٣ - ٧٧.
- [٥] تقوي، محمد، إلهام دهقان (١٣٨٨هـ ش): «موتيف چيست و چگونه شكل مي گيرد»، (ماهو الموتيف، و كيف يتشكل) طهران، مجلة نقد ادبي، جامعة تربيت مدرس، العدد ٨، صص ٢٧ - ٧.
- [٦] حمود، محمد العبد (١٩٩٦م): الحدائث في الشعر العربي المعاصر: بيانها و مظاهرها، بيروت، الشركة العالمية للكتاب.

- [١٩] عشري زايد، علي (١٩٩٧م): استدعاء الشخصيات التراثية في الشعر العربي المعاصر، القاهرة، دار الفكر العربي.
- [٢٠] عطوان، حسين (١٩٨٢م): وصف البحر و النهر في الشعر العربي من العصر الجاهلي حتي العصر العباسي الثاني، ط٢، بيروت، دار الجيل.
- [٢١] عوض، ريتا (١٩٧٨م): أسطورة الموت و الانبعاث في الشعر العربي الحديث، بيروت، المؤسسة العربية للطباعة و النشر.
- [٢٢] فراي، نورثروب (١٩٨٩م): في النقد و الأدب: الأدب و الأسطورة، ترجمة د. عبد الحميد إبراهيم شبيحة، مكتبة النهضة المصرية، القاهرة.
- [٢٣] القرني، فاطمة (٢٠٠٨): الشعر العراقي في المنفي (السماوي نموذجاً)، ط١، الرياض، مؤسسة اليمامة الصحفية.
- [٢٤] المسدي، عبدالسلام (١٩٧٧م): الأسلوبية و الأسلوب: نحو بديل ألسني في نقد الأدب، تونس، الدارالعربية للكتاب.



## موتیف "رود و دریا" در شعر یحیی سماوی

مرضیه آباد،<sup>۱</sup> رسول بلاوی<sup>۲</sup>

تاریخ دریافت: ۱۳۹۱/۵/۲۰

تاریخ پذیرش: ۱۳۹۱/۱۱/۹

موتیف (که در زبان فارسی به آن درون مایه یا بن مایه یا نگار مایه گفته می شود)، به عنوان عنصری مهم در نقد و تحلیل متون ادبی، در نقد اروپایی مورد توجه قرار گرفته است. اصل کلمه ی "موتیف" فرانسوی است. و در ادبیات به معنای فکر اصلی، یا موضوع یا لفظ تکرار شونده به کار می رود. موتیف‌ها در شعر، حاوی دلالت‌های نمادینی هستند که با روح و اندیشه‌ها و عواطف شاعر ارتباطی تنگاتنگ و بنیادین دارند.

موتیف‌ها در شعر یحیی سماوی در اشکال و قالبهای مختلفی همچون مضامین، مفردات و رمز مطرح شده‌اند. از جمله مهم‌ترین موتیف‌هایی که در قالب رمز تجلی یافته "رود"، و "دریا" و متعلقات آن همچون اسطوره سندباد است. این موتیف‌ها، بسیار در شعر وی تکرار می شوند، اما نه به معنای حقیقی آن‌ها، بلکه با دلالت‌ها و دیدگاه‌های جدید و اغلب به شکل نمادهایی که بر حالت‌های غربت و ویرانی میهن دلالت دارند. "رود" در شعر سماوی، رمز زندگی و سرسبزی، و رمز میهن، و گاه ویرانی و غارت کشور عراق؛ و "دریا" در شعر وی، رمز ترس و تاریکی و غربت و گام نهادن در مسیر نامعلوم است.

مقاله حاضر بر آن است تا بر مبنای روش توصیفی - تحلیلی، به این واژگان و دلالت‌های نمادین آن‌ها بپردازد.

کلید واژگان: شعر معاصر عراق، موتیف، یحیی سماوی، رود، دریا.

mrz\_abad@yahoo.com

r.balawi@yahoo.com

۱. استادیار گروه زبان و ادبیات عرب دانشگاه فردوسی مشهد.

۲. فارغ التحصیل رشته گروه زبان ادبیات عرب دانشگاه فردوسی مشهد.

## 'River and Sea' Motifs in the Poems of Yahya al-Samawy

Marziyeh Abad<sup>1</sup>, Rasool Balawi<sup>2</sup>

Received: 2012/8/10

Accepted: 2013/1/28

### Abstract

Motif (known as endoplasm in Persian) is taken into account as an important element for criticism and analysis of literary text. 'Motif' originally is a French word. And it means the main thought or subject or the repeated word or factor and motivation in literature. Motives, in a poem, have close and fundamental relations with soul and thoughts and the emotions of poet.

The river and the sea is the most prominent motifs in Yahya al-Samawy's poem. The river is a representative of life and fertilization and home country and it pertained to gaining and missing the home country. And, sea represents fear and ambiguity and journeying through life and reaching ambiguity.

Based on the analytic – descriptive method, this research tries to discuss and analyze the motif phenomenon in Yahia al-Samawy's poem.

**Keywords:** Iraqi Poetry, Motifs, Yahia al-Samawy , Sea, River.

---

1. Assistant Professor, Department of Arabic, Ferdousi University, Mashhad, mrz\_abad@yahoo.com

2. PhD Student, Department of Arabic, Ferdousi University, Mashhad, r.balawi@yahoo.com